



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Разнообразие форм культурного самовыражения

2 CP

Рассылается по списку

CE/09/2.CP/210/5

Париж, 30 марта 2009 г.

Оригинал: французский

Конференция участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения

Вторая очередная сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал XII
15-18 июня 2009 г.

Пункт 5 предварительной повестки дня: Доклад Комитета о своей деятельности и решениях, представляемый Конференции участников

К настоящему документу прилагается Доклад Комитета о своей деятельности и решениях, представляемый Конференции участников

Требуемое решение: пункт 2.

1. К настоящему документу прилагается Доклад Комитета о своей деятельности и решениях в период между первой и второй очередными сессиями Конференции участников. Комитет принял этот доклад на своей второй внеочередной сессии в марте 2009 г. и постановил представить его второй очередной сессии Конференции участников (решение 1.EXТ.IGC 8).
2. Конференция участников, возможно, пожелает принять следующую резолюцию:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 2 CP 5

Конференция участников,

1. **рассмотрев** документ CE/09/2.CP/210/5,
2. **принимает к сведению** Доклад Комитета о своей деятельности и решениях, представляемый Конференции участников, который содержится в вышеуказанном документе.

**Доклад Межправительственного комитета по охране и поощрению
разнообразия форм культурного самовыражения о своей деятельности и
решениях Конференции участников**

Состав Комитета

1. Статья 23 Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения предусматривает создание Межправительственного комитета. Согласно этой статье, члены Комитета избираются на срок полномочий, составляющий четыре года, и их выборы проводятся в соответствии с принципами справедливого географического распределения и ротации. В соответствии со статьей 15.1 Правил процедуры Конференции участников, выборы членов Комитета проводятся на основе состава избирательных групп ЮНЕСКО, который устанавливается на последней сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, при том понимании, что «Группа V» состоит из двух подгрупп – одна для африканских и другая для арабских государств.

2. На своей первой очередной сессии Конференция сторон 19 июня 2007 г. избрала 24 члена Межправительственного комитета. Согласно статье 16 Правил процедуры Конференции участников, срок полномочий половины членов Комитета ограничен двумя годами; они были определены путем жеребьевки с соблюдением принципа справедливого географического распределения.

3. Двадцать четыре государства – члена Комитета и сроки их полномочий являются следующими:

Группа I			
Германия	2007-2011 гг.	Франция	2007-2009
Австрия	2007-2009 гг.	Греция	2007-2011 гг.
Канада	2007-2009 гг.	Люксембург	2007-2011 гг.
Финляндия	2007-2009 гг.		
Группа II			
Албания	2007-2009 гг.	Литва	2007-2011 гг.
Хорватия	2007-2011 гг.	Словения	2007-2009 гг.
Группа III			
Бразилия	2007-2009 гг.	Мексика	2007-2011 гг.
Гватемала	2007-2009 гг.	Сент-Люсия	2007-2011 гг.
Группа IV			
Китай	2007-2009 гг.	Индия	2007-2011 гг.
Группа V(a)			
Южная Африка	2007-2011 гг.	Маврикий	2007-2011 гг.
Буркина-Фасо	2007-2009 гг.	Сенегал	2007-2011 гг.
Мали	2007-2009 гг.		
Группа V(b)			
Оман	2007-2011 гг.	Тунис	2007-2009 гг.

Совещания Комитета, состоявшиеся после первой очередной сессии Конференции участников (18-20 июня 2007 г.)

4. После создания Комитета последний провел две очередные сессии и две внеочередные сессии, как это указано ниже:

Сессии	Даты
Первая очередная сессия, Оттава, Канада (1.IGC) (по приглашению канадских властей)	10-13 декабря 2007 г.
Первая внеочередная сессия, Париж, Франция (1.EXT.IGC)	24-27 июня 2008 г.
Вторая очередная сессия, Париж, Франция (2.IGC)	8-12 декабря 2008 г.
Вторая внеочередная сессия, Париж, Франция (2.EXT.IGC)	23-25 марта 2009 г.

5. Согласно статье 12.1 предварительных Правил процедуры, принятых Комитетом на его первой очередной сессии, Комитет в конце каждой очередной сессии избирает Президиум, полномочия которого действуют до завершения следующей очередной сессии. В качестве временной меры члены Президиума первой сессии были избраны в начале сессии, и их полномочия истекли в конце второй очередной сессии. На этой сессии Комитет избрал Президиум, полномочия которого действуют до завершения третьей очередной сессии. Поскольку полномочия Китая истекли в июне 2009 г. и поскольку Индия, уже являющаяся членом Президиума, согласно статье 12.1 предварительных Правил процедуры не подлежат немедленному переизбранию на второй срок, Комитет в исключительном порядке приостановил применение вышеупомянутой статьи в том, что касается отсутствия возможности немедленного переизбрания членов Президиума (решение 2.IGC 11).

Сессии	Члены Президиума	Даты
Первая очередная сессия Оттава (Канада)	Председатель: Г-н Жильбер Лорен (Канада) Докладчик: Г-н Антонию Отавью Са Рикарти (Бразилия) Заместители Председателя: Индия, Литва, Тунис, Южная Африка	10-13 декабря 2007 г.
Первая внеочередная сессия Париж (Франция)	Председатель: Г-н Жильбер Лорен (Канада) Докладчик: Г-н Антонию Отавью Са Рикарти (Бразилия) Заместители Председателя: Индия, Литва, Тунис, Южная Африка	24-27 июня 2008 г.
Вторая очередная сессия Париж (Франция)	Председатель: Г-н Жильбер Лорен (Канада) Докладчик: Г-н Антонию Отавью Са Рикарти (Бразилия) Заместители Председателя: Индия, Литва, Тунис, Южная Африка	8-12 декабря 2008 г.
Вторая внеочередная сессия Париж (Франция)	Председатель: Г-жа Вера Лакоеиле (Сент-Люсия) Докладчик: Г-н Мухамед Конате (Сенегал) Заместители Председателя: Индия, Люксембург, Оман, Хорватия	23-25 марта 2009 г.
Третья очередная сессия Париж (Франция)	Председатель: Г-жа Вера Лакоеиле (Сент-Люсия) Докладчик: Г-н Мухамед Конате (Сенегал) Заместители Председателя: Индия, Люксембург, Оман, Хорватия	Декабрь 2009 г.

Деятельность Комитета за период после первой очередной сессии Конференции участников

6. Основная деятельность Комитета и его решения состояли, согласно статье 23.6(b) Конвенции, в подготовке:

- проекта оперативных руководящих принципов по осуществлению Конвенции, в более конкретном плане – ее статей 7, 8 и 11-17;
- проект руководящих принципов для использования средств Международного фонда культурного разнообразия (статья 18 Конвенции).

Предварительные правила процедуры

7. На своей первой очередной сессии в Оттаве в декабре 2007 г. Комитет принял предварительные Правила процедуры (решение 1.IGC 4), которые он представит на утверждение Конференции участников на ее второй очередной сессии (июнь 2009 г.) в соответствии со статьей 23.8 Конвенции.

8. Комитет принял два решения относительно статьи 7.4 предварительных Правил процедуры, касающейся участия неправительственных организаций на заседаниях Комитета в качестве наблюдателей. Первое решение, принятое в ходе его первой очередной сессии в декабре 2007 г., уполномочивает Председателя на временной основе до определения Комитетом процедур, предусмотренных статьей 7.4, просить Генерального директора приглашать организации, указанные в этой статье, при поступлении от них письменной просьбы, принимать участие в работе его двух следующих сессий (решение 1.IGC 7, пункт 3). Затем, в июне 2008 г. на своей первой внеочередной сессии Комитет принял проект ряда критериев, регулирующих допуск представителей гражданского общества на сессии Комитета. Эти критерии являются частью оперативных руководящих принципов, касающихся роли и участия гражданского общества. В ожидание внесения в Правила процедуры поправки, касающейся форм участия представителей гражданского общества на его сессиях, Комитет постановил, что этот проект ряда критериев будет регулировать допуск представителей гражданского общества на одну из его сессий или на все его сессии после его второй очередной сессии (решение 1.EXТ.IGC 5).

9. Кроме того, в июне 2008 г. Комитет постановил также предложить Конференции участников применять проект ряда критериев для допуска представителей гражданского общества к участию в работе сессий Конференции участников (решение 1.EXТ.IGC 5).

Проект оперативных руководящих принципов и директив

10. На своей первой очередной сессии в соответствии с резолюцией 1.CP 6, принятой Конференцией участников на ее первой очередной сессии в июне 2007 г., Комитет рассмотрел проект содержания оперативных руководящих принципов и обсудил методы работы, которые могут использоваться для подготовки оперативных руководящих принципов осуществления Конвенции (решение 1.IGC 5A).

Меры, направленные на поощрение и охрану форм культурного самовыражения – статьи 7, 8 и 17

11. На своей первой внеочередной сессии Комитет рассмотрел предварительный проект оперативных руководящих принципов поощрения и охраны форм культурного самовыражения (статьи 7, 8 и 17 Конвенции). Он принял проект оперативных руководящих принципов для статей 8 и 17 Конвенции (решение 1.EXТ.IGC 3). Что касается проекта оперативных руководящих принципов в отношении статьи 7 Конвенции, то он был принят в предварительном порядке (решение 1.EXТ.IGC 3). На своей второй внеочередной сессии Комитет постановил представить также Конференции участников для утверждения проект оперативных руководящих принципов в отношении статьи 7.

Участие гражданского общества – статья 11

12. После первого обсуждения на его первой очередной сессии в декабре 2007 г. Комитет на своей первой внеочередной сессии в июне 2008 г. постановил представить на утверждение Конференции участников проект оперативных руководящих принципов, касающихся роли и участия гражданского общества в осуществлении Конвенции. Этот проект включает определение гражданского общества в контексте Конвенции и форм его участия в реализации положений Конвенции, а также в работе ее органов (решение 1.EXТ.IGC 5). Комитет также

постановил принять проект критериев, регулирующих допуск представителей гражданского общества на сессии Комитета (решение 1.EXT.IGC 5).

Поощрение международного сотрудничества – статья 12

13. На своей первой очередной сессии Комитет приступил к обсуждению положений Конвенции, касающихся международного сотрудничества (решение 1.IGC 5B).

14. На своей второй очередной сессии в Париже в декабре 2008 г. Комитет рассмотрел предварительный проект оперативных руководящих принципов, касающихся статьи 12 Конвенции (документ CE/08/2.IGC/4 и приложение к нему). После общей дискуссии по предварительному проекту в отношении статьи 12 и, в частности, общих принципов для главы по международному сотрудничеству, а также относительно его характера, Комитет постановил предложить Конференции участников не принимать оперативных руководящих принципов, касающихся поощрения международного сотрудничества (статья 12 Конвенции), поскольку статья 12 достаточно самой по себе (решение 2.IGC 4).

Интеграция культуры в процесс устойчивого развития – статья 13

15. На своей первой очередной сессии Комитет приступил к обсуждению положений Конвенции, касающихся международного сотрудничества. Он предложил участникам Конвенции представить предложения относительно способов реализации статьи 13, касающейся интеграции культуры в политику устойчивого развития в целях их рассмотрения Комитетом на его сессии в декабре 2008 г. (решение 1.IGC 5B).

16. На своей второй очередной сессии в декабре 2008 г. Комитет рассмотрел документ CE/08/2.IGC/5 и приложение к нему и принял проект оперативных руководящих принципов, касающихся интеграции культуры в процесс устойчивого развития (статья 13 Конвенции). Этот проект содержит три раздела: «Общие соображения», «Директивы» и «Меры, касающиеся интеграции разнообразия форм самовыражения в процесс устойчивого развития». Комитет постановил представить его на утверждение второй очередной сессии Конференции участников (решение 2.IGC 5).

Сотрудничество в целях развития – статья 14

17. На своей первой очередной сессии Комитет приступил к обсуждению положений Конвенции, касающихся международного сотрудничества, и постановил включить вопрос о статье 14 в повестку дня очередной сессии в сентябре 2008 г. (решение 1.IGC 5B).

18. На своей второй очередной сессии в декабре 2008 г. Комитет рассмотрел документ CE/08/2.IGC/6 и приложение к нему и принял проект оперативных руководящих принципов, касающихся сотрудничества в целях развития (статья 14 Конвенции). В этом проекте описываются «Сфера охвата и цели» сотрудничества в целях развития и содержится раздел «Директивы и меры», построенный по четырем направлениям деятельности: *укрепление индустрии культуры развивающихся стран; укрепление потенциала посредством обмена информацией и подготовки кадров; передача технологии в области индустрии и предприятий культуры; финансовая поддержка*. Комитет постановил представить этот проект на утверждение второй очередной сессии Конференции участников (решение 2.IGC 6).

Механизмы взаимодействия – статья 15

19. В июне 2008 г. на своей первой внеочередной сессии Комитет рассмотрел предварительный проект оперативных руководящих принципов партнерства. В ходе этой сессии он принял проект оперативных руководящих принципов, касающихся форм партнерских связей, вписывающихся в рамки Конвенции, который будет представлен на утверждение второй очередной сессии Конференции участников (решение 1.EXT.IGC 4).

Преференциальный режим для развивающихся стран – статья 16

20. На своей первой очередной сессии в Оттаве в 2007 г. Комитет предложил Секретариату назначить в консультации с Председателем Комитета шесть квалифицированных экспертов, представляющих различные подходы к предоставлению преференциального режима, а также страны на различных этапах экономического развития. Каждому из этих экспертов было поручено разработать фактологический документ по данному вопросу, содержащий обзор существующих определений, регламентирующих положений и видов практики (решение 1.IGC 5B).

21. На своей первой внеочередной сессии Комитет ознакомился с докладом Председателя, касающимся выбора экспертов и круга ведения для этой работы. Комитет просил также Секретариат организовать в Штаб-квартире ЮНЕСКО до завершения подготовки соответствующих докладов рабочее заседание с участием экспертов и координаторов (решение 1.EXТ.IGC 7).

22. Доклады экспертов были представлены Комитету для рассмотрения на его второй очередной сессии в декабре 2008 г. (решение 1.IGC 5B). В ходе этой сессии Комитет рассмотрел указанные доклады после их представления координаторами (документ CE/08/2.IGC/8 и приложение к нему). Подчеркивая важность быстрого введения преференциального режима для развивающихся стран, Комитет просил Секретариат направить участникам Конвенции вопросник по разработке оперативных руководящих принципов, касающихся статьи 16 Конвенции. Комитет просил также Секретариат провести консультации с представителями гражданского общества, проявляющими интерес к областям, охватываемым Конвенцией, и осуществляющими в них мероприятия, направив вопросник Комитету по связи НПО-ЮНЕСКО. Комитет просил Секретариат представить ему на его второй внеочередной сессии (март 2009 г.) предварительный проект оперативных руководящих принципов в отношении статьи 16 Конвенции, составленный на основе полученных Секретариатом ответов на вопросник (решение 2.IGC 6).

23. На своей второй внеочередной сессии Комитет рассмотрел предварительный проект оперативных руководящих принципов в отношении статьи 16, подготовленный Секретариатом на основе ответов на вопросник, полученных от 42 участников Конвенции и четырех неправительственных организаций. После углубленного обсуждения, в котором были приняты во внимание письменные предложения о поправках, представленные членами Комитета, он принял проект оперативных руководящих принципов с внесенными в него поправками (решение 2.EXТ.IGC 4).

Международный фонд культурного разнообразия – статья 18

24. В соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО был открыт специальный счет Фонда.

25. На своей первой очередной сессии Комитет приступил к обсуждению вопроса, касающегося указаний относительно использования средств Фонда, и просил участников Конвенции представить Секретариату письменные соображения по этому вопросу (решение 1.IGC 6).

26. Эти дискуссии были продолжены на первой внеочередной сессии, где Комитет рассмотрел и обсудил промежуточный доклад, обобщающий письменные предложения участников относительно использования средств Фонда.

27. Предварительный проект директив относительно использования средств Фонда был представлен и обсужден на очередной сессии Комитета в декабре 2008 г. (документ CE/08/2.IGC/7 и приложение к нему). Помимо изложения целей и общих аспектов в этом проекте указаны области для осуществления соответствующих мер и бенефициары, а

также процедура представления, отбора и утверждения заявок. Комитет принял проект директив относительно использования средств Международного фонда культурного разнообразия (статья 18 Конвенции) и представит его на утверждение второй очередной сессии Конференции участников (решение 2.IGC 7).

28. Кроме того, Комитет просил Секретариат организовать на основе внебюджетного финансирования, при наличии такой возможности, проведение неофициальных консультаций с участниками Конвенции, экспертами, предприятиями и донорами с целью определения возможных источников финансирования Фонда. Комитет обратился также к государствам и организациям, имеющим опыт привлечения средств, с призывом оказать Секретариату соответствующее содействие (решение 1.EXТ.IGC 6). Наряду с этим Комитет постановил включить вопрос о рассмотрении вариантов сбора средств и инновационных механизмов финансирования Фонда в повестку дня своей второй внеочередной сессии (решение 2.IGC 9).

29. На своей второй внеочередной сессии Комитет принял к сведению первый обмен мнениями, состоявшийся в ходе дискуссионного заседания на тему: «Сбор средств: задачи и возможности» 5 марта 2009 г., которое было посвящено вопросу о создании инновационных механизмов для увеличения ресурсов Фонда. После этого обмена мнениями в тот же день (23 марта) состоялось открытие второй внеочередной сессии. Комитет просил Секретариат подготовить информационный документ по этому вопросу для второй очередной сессии Конференции участников. Комитет рекомендовал также Конференции участников поручить ему разработку стратегии сбора средств для Международного фонда культурного разнообразия (МФКР). Комитет предложил также всем участникам Конвенции внести добровольные взносы в МФКР, предусмотрев, в частности, использование инновационных финансовых механизмов для сбора средств (решение 2.EXТ.IGC 6).

Заседания

30. В соответствии с решением 1.IGC 5С в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 23 июня 2008 г. состоялось дискуссионное заседание на тему: «Роль и участие гражданского общества в осуществлении Конвенции об охране и поощрении форм культурного самовыражения: обмен мнениями между гражданским обществом и участниками Конвенции». Цель этой сессии заключалась в том, чтобы предоставить гражданскому обществу и участникам Конвенции возможность обсудить вопрос о вовлечении гражданского общества в осуществление Конвенции и о формах такого участия. На этой сессии по обмену мнениями собралось более 200 участников, при этом половину из них составляли представители участников Конвенции, а другую половину – представители гражданского общества.

31. В соответствии с решением 1.EXТ.IGC 6 в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 5 марта 2009 г. состоялось дискуссионное заседание на тему: «Сбор средств: задачи и возможности» (см. пункт 29).

Другие вопросы

32. На своей второй очередной сессии Комитет включил в повестку дня своей второй внеочередной сессии (решение 2.IGC 9) вопрос о рассмотрении мер, направленных на привлечение внимания к этой Конвенции и ее популяризацию. На своей второй внеочередной сессии Комитет рассмотрел документ, подготовленный Секретариатом, и предложил провести с участниками Конвенции и с гражданским обществом консультации по этому вопросу, а также относительно соответствующей стратегии с целью поощрения ее ратификации, особенно в недопредставленных регионах и субрегионах. Он рекомендовал Конференции участников рассмотреть возможность привлечения видных деятелей с целью содействия популяризации Конвенции. Комитет обратился также к Секретариату с просьбой представить ему на его следующей сессии проект оперативных руководящих принципов, касающихся мер, направленных на привлечение большего внимания к Конвенции и ее популяризацию, и предусмотр-

реть стратегию поощрения ратификации Конвенции, особенно в недопредставленных регионах и субрегионах (решение 2.EXT.IGC 7).

Коммуникация

33. Секция разнообразия форм культурного самовыражения ЮНЕСКО постоянно обновляет информацию на веб-сайте Конвенции: www.unesco.org/culture/fr/diversity/convention. На этом веб-сайте размещены все рабочие документы, письменные сообщения участников, принятые решения и доклады различных сессий органов Конвенции, предусмотренных регламентирующими положениями.